

О заключении Соглашения между Правительством Республики Казахстан и Правительством Румынии о сотрудничестве в борьбе с организованной преступностью, незаконным оборотом наркотических средств, психотропных веществ и прекурсоров, терроризмом и иными опасными преступлениями

Постановление Правительства Республики Казахстан от 8 сентября 2003 года N 907

Правительство Республики Казахстан постановляет:

1. Одобрить прилагаемый проект Соглашения между Правительством Республики Казахстан и Правительством Румынии о сотрудничестве в борьбе с организованной преступностью, незаконным оборотом наркотических средств, психотропных веществ и прекурсоров, терроризмом и иными опасными преступлениями.

2. Уполномочить Сулейменова Каирбека Шошановича - Министра внутренних дел Республики Казахстан заключить от имени Правительства Республики Казахстан указанное Соглашение, разрешив вносить в него изменения и дополнения, не имеющие принципиального характера.

3. Настоящее постановление вступает в силу со дня подписания.

П р е м ь е р - М и н и с т р

Республики Казахстан

Проект

Соглашение

между Правительством Республики Казахстан и Правительством Румынии о сотрудничестве в борьбе с организованной преступностью, незаконным оборотом наркотических средств, психотропных веществ и прекурсоров, терроризмом и иными опасными преступлениями

Правительство Республики Казахстан и Правительство Румынии далее именуемые "С т о р о н ы " ,

будучи убеждены в необходимости защиты жизни, собственности, основных прав и свобод своих граждан ,

осознавая растущую угрозу международной организованной преступности о б щ е с т в у ,

озабоченные возрастанием злоупотребления наркотическими средствами, психотропными веществами и прекурсорами и всемирным ростом их незаконного о б о р о т а ,

стремящиеся к объединению усилий для предотвращения и борьбы с террористическими актами,
признавая преимущества международного сотрудничества, как фактор особой важности в эффективном предотвращении и борьбе с транснациональной преступностью,
соблюдая свои международные обязательства,
согласились о нижеследующем:

Статья 1

1. Стороны будут сотрудничать в рамках национальных законодательств своих государств, а также международных договоров, участниками которых являются Стороны, в области борьбы с организованной преступностью и другими видами преступлений, включая их выявление, пресечение, раскрытие и расследование.

1.1 Сотрудничество Сторон распространяется на борьбу со следующими видами преступлений:

- а) международная организованная преступность;
- б) незаконное культивирование, производство, приобретение, хранение, распределение, импорт, экспорт и транзит наркотических средств, психотропных веществ и их прекурсоров, также как незаконная торговля ими;
- с) международный терроризм и экстремизм;
- д) преступления, направленные против жизни, здоровья, свободы людей, человеческого достоинства и собственности;
- е) незаконное производство, приобретение, хранение, импорт, экспорт, транзит и торговля оружием, боеприпасами, взрывчатыми, ядовитыми, химическими, биологическими, бактериологическими, радиоактивными и ядерными веществами, предметами и технологиями стратегической важности, а также военной технологией;
- ф) преступления, предметом которых являются драгоценные камни и металлы, исторические и культурные ценности, а также произведения искусства;
- г) фальшивомонетничество или подделка денег, ценных бумаг и других средств безналичного расчета, печатей, официальных документов и других важных документов, а также их распространение и использование;
- h) незаконные коммерческие, финансовые и банковские операции и преступления, связанные с ними;
- і) легализация денег или иного имущества, приобретенного преступным путем;
- ј) торговля людьми, эксплуатация детей и сводничество;
- к) незаконная торговля человеческими органами и тканями;
- l) организация незаконной миграции;
- m) мошенничество;

п) похищение транспортных средств, его незаконный оборот и его преступная деятельность, связанная с ним;

о) преступления, совершенные с использованием компьютерных систем;

р) преступления против интеллектуальной собственности;

q) к о р р у п ц и я ;

г) экологические преступления;

s) преступления против собственности.

2. Стороны в соответствии с нормами национальных законодательств своих государств будут сотрудничать в борьбе с нарушением общественного порядка.

Статья 2

1. Стороны будут связываться друг с другом по дипломатическим каналам. Компетентные органы по выполнению настоящего Соглашения именуются далее как "Компетентные органы".

2. В целях выполнения положений данного Соглашения, Компетентные органы будут сотрудничать непосредственно в пределах своих полномочий и компетенции, в соответствии с нормами национальных законодательств своих государств.

3. Компетентные органы могут заключать протоколы о техническом сотрудничестве для достижения целей, предусмотренных данным Соглашением и для его выполнения.

4. В целях настоящего Соглашения Компетентными органами Сторон являются:

со стороны Республики Казахстан:

Генеральная прокуратура Республика Казахстан

Министерство внутренних дел Республики Казахстан

Комитет национальной безопасности Республики Казахстан

Агентство финансовой полиции Республики Казахстан

Агентство таможенного контроля Республики Казахстан

Министерство юстиции Республики Казахстан

со стороны Румынии:

Статья 3

Компетентные органы будут сотрудничать в областях, указанных в Статье 1 данного Соглашения, в соответствии с нормами национальных законодательств своих государств, в особенности, в следующих формах:

а) взаимный обмен информацией относительно: лиц, подозреваемых в совершении преступления; организации преступных группировок; типа мышления преступника и группировок; фактов, относящихся ко времени, местоположению и методу совершения преступления; орудий преступления; маршрутов передвижения и мест укрытий,

происхождения и предназначения вещей, запрещенных к хранению; определенных обстоятельств; информации о нарушении закона и мер, принятых для предотвращения и профилактики таких преступлений;

б) обмен информацией о планирующихся актах терроризма, особенно если они направлены против интересов Сторон, а также о террористических группировках, члены которых планируют, совершают или уже совершили подобные преступления;

с) сотрудничество в розыске лиц, подозреваемых в совершении преступлений или лиц, уклоняющихся от уголовной ответственности или отбывания наказания;

д) сотрудничество в розыске пропавших без вести лиц, а также акты идентификации лиц или останков неопознанных лиц;

е) сотрудничество в осуществлении мер, полученных из программ защиты свидетеля, обмен информацией и опытом в таких вопросах;

ф) сотрудничество в поиске украденных вещей и других предметов преступного посягательства, в том числе транспортных средств;

г) принятие иных мер, если таковые требуются Компетентными органами другой Стороны;

h) взаимно координировать сотрудничество в обеспечении кадровой, технической и организационной помощью в раскрытии и расследовании преступлений, включая создание совместных рабочих групп;

и) организовывать рабочие встречи, когда это необходимо для подготовки координирующих мер;

j) обмен информацией о результатах криминалистических и криминологических исследований, технике раскрытия и расследования преступлений, организационной структуре компетентных органов, системе и принципах профессионального образования и стимулировании персонала, методах работы и используемом оборудовании;

к) предоставление друг другу информации относительно предметов преступлений или их последствий, также как предоставление образцов таких предметов, если об этом запросят Компетентные органы другой Стороны;

l) обмен информацией относительно управления базами данных удостоверений личности, проездных документов и документов гражданства;

т) обмен информацией относительно организации и осуществления управления на границе и связанные с этим меры контроля;

п) организация командировок специалистов с целью повышения их уровня, ознакомления со средствами и методами борьбы с преступностью;

о) взаимный обмен соответствующими текстами законов и инструкций, анализами и профессиональной литературой;

р) обмен опытом по контролю за законным использованием наркотических средств, психотропных веществ и их прекурсоров.

Статья 4

Сотрудничество, указанное в Статье 3 данного Соглашения, будет осуществляться либо на основе программ, согласованных с Компетентными органами, рассчитанных на определенный период и содержащихся в протоколах, указанных в п.3 Статьи 2, либо по запросу Компетентных органов. Компетентные органы могут также действовать по собственной инициативе, если они считают, что это отвечает целям настоящего Соглашения, является выгодным и служит интересам Компетентных органов другой Стороны, которая должна быть своевременно информирована относительно такого намерения.

Статья 5

1. Запрос, упомянутый в Статье 4 настоящего Соглашения, должен быть представлен в письменной форме Компетентным органам запрашиваемой Стороны через официальные каналы связи. Письменный запрос может быть направлен почтой, факсимильным путем или любым другим способом, согласованным с Компетентными органами.

2. В случае срочности такой запрос может быть сделан устно и подлежит дальнейшему письменному подтверждению, направленному в течение 24 часов.

3. Компетентный орган запрашиваемой Стороны исполняет такой запрос незамедлительно. В случае необходимости может быть запрошена дополнительная информация по исполнению запроса.

Статья 6

1. Каждый Компетентный орган может полностью или частично отказать в запросе на помощь, сотрудничество или предоставлении информации в случае, если это представляет угрозу суверенитету, безопасности или любым другим важным интересам государству запрашиваемой Стороны или если исполнение такого запроса противоречит нормам национального законодательства ее государства или обязательствам, заложенным в международных договорах, участницей которых является данная Сторона.

2. В случае отказа или частичного исполнения запроса Компетентные органы запрашивающей Стороны будут незамедлительно информированы в письменной форме о причине отказа.

3. Каждый Компетентный орган может устанавливать условия относительно выполнения запроса или использования результатов, достигнутых таким образом, которые будут обязательными для Компетентных органов другой Стороны.

Статья 7

При реализации положений настоящего Соглашения Стороны используют русский язык, если иной язык не будет согласован в отдельном случае.

Статья 8

В целях защиты персональных данных, в рамках сотрудничества в соответствии с настоящим Соглашением и в соответствии с нормами национальных законодательств своих государств, Стороны, посредством своих Компетентных органов, соблюдают следующие требования:

- а) получающая Сторона может использовать данные исключительно в целях и в соответствии с условиями, определенными передающей Стороной;
- б) по запросу передающей Стороны получающая Сторона предоставит информацию об использовании переданных данных и полученных при этом результатах;
- в) данные могут передаваться только в компетентные органы. Данные могут быть переданы другим органам только с предварительного письменного разрешения передающей Стороны;
- д) передающая Сторона будет обеспечивать достоверность передаваемых данных, устанавливать необходимость и адекватность передачи данных. В случае передачи недостоверных или не подлежащих передаче данных, получающая Сторона должна быть немедленно информирована. Получающая Сторона вносит необходимые поправки, а данные, не подлежащие передаче, уничтожает;
- е) лицо, чьи данные должны быть или были переданы, может получить информацию о переданных данных и цели их использования, если это допускается нормами национального законодательства государства передающей Стороны;
- ф) при передаче данных передающая Сторона уведомляет другую Сторону о сроках определенных законодательством ее государства для уничтожения данных. Несмотря на эти сроки, данные, относящиеся к отдельным лицам, должны быть уничтожены, если уже не являются необходимыми. Сторона, которая предоставила данные, должна быть уведомлена об уничтожении передаваемых данных и о причинах этого уничтожения. В случае прекращения действия настоящего Соглашения все данные, которые были получены на его основании, должны быть уничтожены до даты прекращения его действия;
- г) Стороны должны вести учет передачи, принятия и уничтожения данных;
- h) Стороны обязаны тщательным образом защищать полученные данные от неправомерного доступа, их изменения или публикации.

Статья 9

1. Стороны будут обеспечивать конфиденциальность информации, включая запросы, указанные в Статье 4, переданные другой Стороной в соответствии с настоящим Соглашением, если они являются конфиденциальными в соответствии с нормами национального законодательства государства передающей Стороны.

2. Положения Статьи 8 настоящего Соглашения будут адекватно использованы в отношении информации, оборудования и запросов, обозначенных конфиденциальными в национальном законодательстве государства передающей Стороны.

Статья 10

Передача полученной информации, оборудования и образцов, в соответствии с настоящим Соглашением, другим государствам возможна лишь только с письменного согласия передающей Стороны.

Статья 11

1. Каждая из Сторон в соответствии с нормами своего законодательства может назначить специального представителя в своем дипломатическом представительстве на территории государства другой Стороны.

2. Такой представитель будет действовать в качестве офицера связи, поддерживающего контакты, а также техническое сотрудничество с Компетентными органами другой Стороны.

Статья 12

Компетентный орган запрашивающей Стороны будет нести все затраты, связанные с исполнением запроса или реализацией действий, за исключением договоренностей, принятых совместным решением Сторон.

Статья 13

Настоящее Соглашение не затрагивает права и обязательства Сторон, вытекающие из других международных двусторонних или многосторонних договоров, участниками которых они являются.

Статья 14

1. По взаимному согласию Сторон в настоящее Соглашение могут вноситься изменения и дополнения, которые оформляются отдельными протоколами, являющимися неотъемлемыми частями настоящего Соглашения.

2. В случае возникновения споров относительно толкования или выполнения

настоящего Соглашения Стороны будут разрешать их путем консультаций и переговоров.

Статья 15

Настоящее Соглашение вступает в силу с даты получения последнего письменного уведомления о выполнении Сторонами внутригосударственных процедур, необходимых для его вступления в силу.

Настоящее Соглашение заключается на неопределенный срок и остается в силе до истечения шести месяцев с даты, когда одна из Сторон письменно уведомит другую Сторону о своем намерении прекратить действие настоящего Соглашения.

Совершено в городе Астане " __ " _____ 2003 года в двух подлинных экземплярах, каждый на казахском, румынском, русском и английском языках, причем все тексты имеют одинаковую силу.

В случае возникновения разногласий при толковании положений настоящего Соглашения Стороны будут обращаться к тексту на английском языке.

*От имени Правительства
Республики Казахстан*

От имени Правительства

Румынии